

LIBRIS

We know
books

Osamu Dazai

DEZUMANIZAT

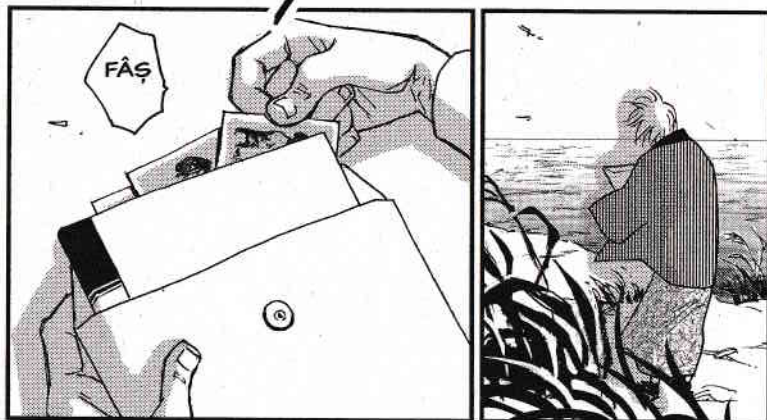
Repovestire și ilustrații de Itō Chika

TRADUCERE DIN LIMBA JAPONEZĂ DE IOLANDA PRODAN

MANGA



2025



CUPRINS

PRIMUL CARNET	7
AL DOILEA CARNET	47
AL TREILEA CARNET	85
AL PATRULEA CARNET	131
EPILOG	183

DESI ACEASTĂ CARTE CONTINE CUVINTE ȘI EXPRESII CE POT PĂREA CITITORILOR DE AZI INADECVATE PRIN PRISMA DREPTURILOR OMULUI, NU A FOST SCRISĂ CU INTENȚIA DE A DISCRIMINA. CI RESPECTĂ CU FIDELITATE TEXTUL ORIGINAL, ȚINÂND CONT DE CONTEXTUL ISTORIC ÎN CARE A FOST PUBLICATĂ. ÎN SPERANȚA CĂ VETI ACCEPTA ASPECTELE MENȚIONATE MAI SUS, VĂ DORIM LECTURĂ PLĂCUTĂ.

AM DUS O VIAȚĂ
COPLESITOR
DE RUȘINOASĂ.

ĂHÎ,
ĂHÎ

RUȘINOASĂ...

ĂH!
ĂH!

P I C

PRIMUL
CARNET

CLOC,
CLOC

TREBUIE
SĂ FIM
CON-
ȘTIENȚI

DE
PROPRIA
VALOARE.

TOC

TOC

LIBRIS

We know

SĂ ZDROBIM
CU CIOCANUL
DE FIER
BURGHEZIA,
DUSMANUL
CLASEI
MUNCITORE!

LA ARME!
ACUM E
TIMPUL
REVOLUȚIEI!

CAMARAZI!

CIOCANUL
DE FIER!

REVOLUȚIE!

SUNT
PENIBILI. NU-I
NEVOIE
SĂ FACĂ
MUTRELE ASTEA
ATÂT DE
GRAVE.

OAMENII ȚȘTIA
CHIAR CRED
CĂ POT
SCHIMBA
LUMEA?

IAR?

FEMEIA ASTA
CREDE
CĂ SUNT UNUL
DINTRE
„CAMARAZII” EI...

YŌ-CHANI DUPĂ
ÎNTRUNIRE,
STRÂNGE BANI
PENTRU CAM-
PANIE. CONTEZ
PE TINE,
DA?



VIATA
OAMENILOR E

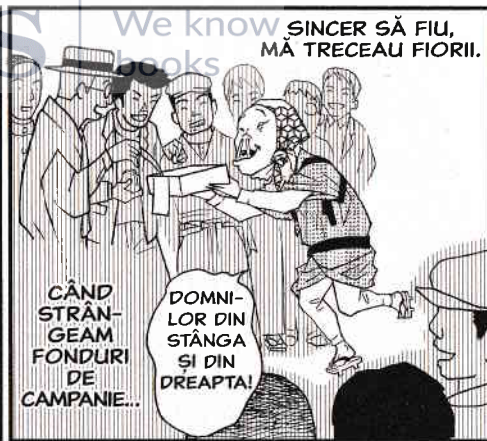
PENTRU MINE,



UN
MISTER...



SUNT ÎNGROZIT DE VOI, FIINTE UMANE.



We know books
SINCER SĂ FIU, MĂ TRECEAU FIORII.

CÂND STRĂNGEAM FONDURI DE CAMPANIE...

DOMNII DIN STÂNGA ȘI DIN DREAPTA!



VOR FI SERVITI CU ALT REPERTORIU, DE ÎNDATĂ.

IERTARE, DAR, ORICÂT M-AȘ STRĂDUI, NU VOI PUTEA FI LA FEL DE ÎNDRĂGIT CA CEA MAI FRUMOASĂ FEMEIE DIN PARTIDUL NOSTRU.

CEI NEIMPRESIONATI DE REPREZENTATIA MEA RĂVĂȘITOARE

OH, YŌ-CHAN!

HA?!



NU FAC PARTE DIN RÂNDUL „CAMARAZILOR”, DAR CEL CARE M-A ADUS LA ÎNTRUNIRILE ORGANIZAȚIEI...



CE-I CU TINE, YŌ-CHAN?

VĂ LUGĂM SĂ CONTRIBUIȚI LA FONDULILE DE CAMPANIE ALE ORGANIZAȚIEI NOASTRE.

Vă rugăm, contribuiți la fondurile de campanie

CUM S-A POCIT! ȘI E AȘA DE CHIPEȘ...

HA HA HA!

Vă rugăm, contribuiți la fondurile de campanie



SALUTARE TUTUROR. PAI, NU SUNT EU O GURĂ DE OXIGEN PENTRU ÎNTRUNIREA ASTA INUTIL DE SERIOASĂ ȘI SCORȚOASĂ?

DAR DACĂ S-AR FACE
O REVOLUȚIE...
AM SUPRAVIETUI,
FĂRĂ SĂ FIM NEVOIȚI
SĂ O VINDEM PE SORA
MAI MICĂ!!

SUNT FIU
DE ȚĂRAN CE
TRUDEȘTE
PENTRU CĂTEVA
MERINDE. N-AM
ȘCOALĂ ȘI
MI-AM PIERDUT
ORICE SPE-
RANȚĂ.

NU,

DOMNULE,
SUNT EMO-
ȚIONAT.

ADEVĂR
AI GRĂIT,
CAMARADE!

VĂ SUNT
RECU-
NOSCĂ-
TOR...

LUAȚI
BROȘURA
ORGANI-
ZAȚIEI.

VĂ RUGĂM,
CONTRI-
BUIȚI LA
FONDURILE
DE CAMPANIE...

VOM LUPTA
SĂ O
SALVĂM ȘI PE
SURIOARA
FRATELUI
NOSTRU!

SĂ FIM UNITI, CAMARAZI!

SINGURI,
SUNTEM
NEPUTINCIOȘI,
DAR DACĂ NOI,
CLASA MUNCITOARE,
NE UNIM
FORȚELE...

DACĂ VĂ
PLICTISIȚI,
SCUTIȚI-NE
DE PREZENȚĂ.

HEI, TINEREILOR
DIN RÂNDUL
DIN SPATE! NU
V-AM MAI
VĂZUT PE AICI.

LA
NAIBA!
NE-A
VĂZUT.

HMM...
HAAA

E PLIN
TŌKYŌ-UL
DE
CIUDAȚI!

HI,
HI,
HI

DAR OARE
MERITĂ SĂ
RĂCNEASCĂ
PÂNĂ LE
POCNESC
VENELE?

OFERTĂ
SPECIALĂ
PENTRU TINE:
UN TUR AL FETEI
ASCUNSE
A TŌKYŌ-ULUI.

A FOST HORIKI, PE
CARE L-AM CUNOSCUȚ
LA ȘCOALA PRIVATĂ
DE DESEN. ERA CU
ȘASE ANI MAI
MARE DECÂT
MINE.

LA
LUPTĂ,
CAMARAZI!

ACUM AM ÎNTELES.
ÎNGHIT ULTIMELE
IDEOLOGII LA MODĂ,
CA SĂ ARATE CĂȚ
SUNT DE DEȘTEPTI!...

UAH...

AM FOST FOARTE CONVINGĂTOR, NU?

DAR...

DUȘMANUL LOR DE CLASĂ, ÎNTELEGI?

UN BURGHEZ CA TINE E

MI SE PARE CĂ VREI SĂ TE CHEME ȘI DATA VIITOARE. NU MAI FI AȘA DE ÎNFLĂCĂRAT, DA?

CARIERA DE PARLAMENTAR A TATEI E CA ȘI TERMINATĂ.

ARE DREPTATE...

OI FI MEZINUL, DAR DACĂ MĂ PRIND,



HMM

ĂĂĂ... DACĂ ZICI TU...

CE BINE AI VORBIT, AI ÎNCINS ATMOSFERA!

HEI, TINERE STUDENT! CUM TE CHEAMĂ?

AHA, AICI ERAI!

UAH... AM ȘI EU NEVOIE DE NIȘTE FON-DURI... UAH... PLEC ACASĂ.



AAA...



MI-AU TRANSPIRAT PALMELE.

SCUTURA MÂNA

ÎNCÂN-TAT DE CUNOS-TINȚĂ, CAMARA-DE!

O... OBA YŌZŌ...

BA MINȚI CU NERUȘINARE, BA TREMURI DE EMOȚIE.

STIMABILE, M-AI LĂSAT CU GURA CÂSCATĂ.